

**ШЕСТАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО
(БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И
ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

BWC/CONF.VI/WP.7

20 October 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 20 ноября - 8 декабря 2006 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

**Рассмотрение действия Конвенции,
как предусмотрено в ее статье XII**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ И ТОКСИННОМ
ОРУЖИИ (КБТО): НЕОБХОДИМОСТЬ В СОГЛАСОВАННОМ И
СКООРДИНИРОВАННОМ ПОДХОДЕ**

Документ, представленный Нидерландами от имени Европейского союза¹

I. Введение

1. Межсессионная программа работы на период 2003-2005 годов оказалась весьма успешной. Она дала государствам-участникам возможность поделиться национальным опытом по ряду важных тем. Совещания также дали государствам-участникам общее представление о том, в какой ситуации они находятся с точки зрения осуществления и соблюдения Конвенции.

2. Хотя многие государства-участники в полной мере или частично осуществляют Конвенцию, а другие развернули процесс на этот счет, ясно, что еще нужно провести немалую работу, в частности, таких областях, как национальное реализационное законодательство, национальные меры по поддержанию защищенности и поднадзорности патогенных микроорганизмов и токсинов (биобезопасность и биозащищенность) и повышение осведомленности. ЕС считает, что в годы после 2006 года в этих областях необходима дальнейшая работа.

¹ Настоящий документ относится к серии дополнительных документов, представленных государствами - членами ЕС для рассмотрения государствами-участниками. С настоящим документом солидаризируются присоединяющиеся страны - Болгария и Румыния, страны-кандидаты - Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония и страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты - Албания, Босния и Герцеговина, Сербия, а также Украина и Республика Молдова.

3. Помимо проблем, обсуждавшихся в рамках межсессионной программы работы, многие государства-участники официально или неофициально упоминали еще ряд проблем, требующих внимания с точки зрения КБТО в предстоящие годы, такие как совершенствование обмена по мерам укрепления доверия (МД) и поощрение универсальности Конвенции.

4. Повышенный акцент на важности соблюдения обязательств по КБТО за счет реализации на национальном уровне договорных положений и обязательств, принятых на соответствующих обзорных конференциях, имеет явные параллели с аналогичными событиями в контексте Конвенции по химическому оружию и Договора о нераспространении (гарантии МАГАТЭ). И ЕС считает, что в предстоящие годы этот акцент должен и будет лишь усиливаться.

5. ЕС также считает, что, поскольку государства - участники КБТО четко признают важность упроченного осуществления Конвенции, им следует достичь согласия о конкретных мерах с этой целью и проявлять готовность к наращиванию двусторонних и международных усилий по реализации любых конкретных задач, которые могла бы согласовать обзорная Конференция.

II. Возросшая важность предоставления помощи

6. Еще на межсессионных совещаниях в 2003 году многие высказывали предположение, что государства-участники, которые в состоянии сделать это, могли бы предлагать (техническую или финансовую) помощь в отношении национального реализационного законодательства. Государства-участники, нуждающиеся в такой помощи, побуждались связываться с теми, кто предлагает помощь. Аналогичные призывы прозвучали и на межсессионных совещаниях в 2004 году (совершенствование наблюдения заболеваний и реагирования на вспышки) и в 2005 году (кодексы поведения). Еще в 2003 году ряд стран официально изъявили готовность оказывать помощь и предоставили списки учреждений или экспертов, с которыми можно было бы связываться с этой целью. Важность этих инициатив не нуждается в дальнейших разъяснениях.

7. В результате межсессионных совещаний некоторые государства-участники уже оказывают двустороннюю реализационную помощь. ЕС в рамках своего общего решения в порядке поддержки КБТО также обязался помогать государствам-членам в их усилиях по осуществлению Конвенции. Кроме того, ЕС наряду с другими государствами-участниками активно поощряет универсальность Конвенции, а другие государства-участники действуют в сфере мер укрепления доверия. ЕС, по линии ряда инициатив, также помогает третьим странам в соблюдении санитарных и фитосанитарных

требований. ЕС приветствует все эти инициативы и мероприятия и считает, что их следует продолжать и по мере возможности наращивать.

III. Необходимость в согласованном и скоординированном подходе

8. Чтобы все эти инициативы носили эффективный характер, т.е. способствовали достижению целей, подлежащих согласованию на обзорной Конференции, необходим скоординированный подход. Двусторонние мероприятия должны дополнять и подкреплять друг друга и не должны дублироваться. Кроме того, ни одно государство-участник, нуждающееся в помощи, не следует исключать из такой помощи просто потому, что страны, предоставляющие помощь, не осведомлены о запросах. Наконец, в некоторых случаях, осуществление зависит не столько от наличия помощи, сколько от доступа к исходной информации о договорных обязательствах и другим справочным сведениям.

9. Эффективности усилий государств-участников уже немало способствовал бы просто полный обзор – в некоем центральном узле – всех соответствующих мероприятий государств-участников КБТО по соответствующим сферам помощи, равно как и координация таких усилий. Точно так же задаче повышения эффективности договора способствовал бы такого рода центральный узел, где можно получать и принимать всю соответствующую информацию по КБТО.

IV. Возможные роли секретариата КБТО в сфере поддержки осуществления

10. ЕС усматривает в этой связи помеху для наших упроченных и согласованных усилий по совершенствованию соблюдения и эффективного осуществления договора. ЕС предлагает государствам-участникам углубленно рассмотреть на обзорной Конференции вопрос о том, как лучше востребовать уже существующие структуры в контексте КБТО и как произвести их усовершенствование на предмет соответствия стандарту эффективности. В более конкретном плане ЕС предлагает лучше востребовать нынешний секретариат КБТО, возложив на него кое-какие дополнительные задачи в сфере поддержки осуществления.

11. Помимо организации любых будущих совещаний государств-участников и содействия их председателям, равно как и их участникам, такой усиленный секретариат КБТО - или "группа имплементационной поддержки" с дислокацией в ДВР ООН, – если это будет поручено ему обзорной Конференцией, мог бы выполнять дополнительные задачи, такие как:

- i) обеспечивать государствам-участникам центральный контактный пункт по всем вопросам, касающимся Конвенции и ее осуществления, и стандартный канал для коммуникации среди государств-участников;
- ii) содействовать государствам-участникам в их усилиях по поощрению универсального присоединения к Конвенции, в том числе за счет контактов с государствами-неучастниками и посещения универсализационных мероприятий;
- iii) выступать в качестве "посреднического механизма", увязывающего просьбы государств-участников о помощи в отношении национального осуществления, представления МД, биозащищенности и готовности с предложениями такой помощи со стороны других государств-членов;
- iv) вести справочную подборку существующего национального реализационного законодательства, типового законодательства, международных стандартов, руководящих принципов, кодексов поведения, руководств и других ресурсов, предоставлять ежегодный обзор вновь принятого национального реализационного законодательства и предоставлять государствам-участникам базовые консультации по составлению соответствующего законодательства;
- v) осуществлять сбор и распространение среди государств-участников ежегодных мер укрепления доверия, направлять напоминания в отношении представлений по МД и предоставлять государствам-участникам базовые консультации по подготовке и представлению МД;
- vi) помогать депозитариям в административной деятельности в связи с Конвенцией, вести статусные перечни, уведомлять государства-участники о присоединениях, совещаниях, начале официальных процедур и т.д.;
- vii) продолжать поддерживать межсессионный процесс и тем самым облегчать активное участие всех государств-участников за счет проведения исследований по назначенным темам, подготовки справочных документов и контактов с соответствующими организациями.

12. Хотя в этом, пожалуй, состоят наиболее существенные задачи для такой "группы имплементационной поддержки", дислоцирующейся в ДВР ООН, в отношении национального осуществления и универсализационной деятельности, есть и другие

задачи, которые она могла бы выполнять, — опять же в зависимости от того, что сочтут полезным и необходимым государства-участники.

13. Все вышеизложенные виды деятельности могли бы проводиться без значительного увеличения средств, уже сопряженных с секретариатской поддержкой совещаний государств-участников и их председателей. И если бы обзорная Конференция согласилась возложить вышеупомянутые задачи на эту "группу имплементационной поддержки", дислоцирующуюся в ДВР ООН, то было бы, пожалуй, целесообразно, чтобы она также согласовала мандат на проведение такой деятельности на весь межсессионный период — до следующей обзорной конференции в 2011 году. Это обеспечило бы необходимую преемственность для государств-участников, а также определенность для сотрудников секретариата.

14. Такая "группа имплементационной поддержки", дислоцирующаяся в ДВР ООН, могла бы финансироваться на основе сметы расходов секретариата обзорной Конференции, подлежащей определению обзорной Конференцией. Смета расходов должна охватывать деятельность такого усиленного секретариата КБТО на весь период до следующей обзорной конференции в 2011 году.
